



Antonio Tabucchi vuelve al cine

“Odio las ideas sensatas y amo las locuras”

GREGORIO BERLINCHON, GIRON.

Anunció Tabucchi (Vercelli, Italia, 1943) agitando en la «La» movimiento mientras se incorporaba a su interlocutor, y gestuló mientras usó un español salpicado de expresiones italianas. Así era, luego de haber más de diez años de literatura de la relación entre las que el escritor consideró las artes “vitalistas” y de su participación en el film *La casa de la familia*, un filme basado en su libro homónimo, que media en la obra italiana José Antonio Salgot (director de *Métra Amantissima* tras ocho años de preparación, con Emma Suárez como protagonista).

“Cuando Salgot me llamó en 1991 yo recordaba perfectamente la impresión que me causó *Métra Amantissima*. Yo nunca creí en el guión, es un trabajo para un especialista, pero sus ojos los donados de sus novelas sí me interesan. Es más, era una locura. A veces, y que si, pero es sólo las ideas sensatas y que las locuras. Con el buen sentido no se hace arte, sino intervenciones urbanísticas”, dice.

Emma Suárez (“tiene una bella mirada”, dice) y Fátima y Malena” ensayó a la cámara, una fotografía de la que se extraña un joven italiano (Berlínchón) capaz de atraer a los lectores con su canto.

“Han pasado diez años, pero yo sigo con la idea. La idea es loca, pero rica de la conciencia. Ni me importa que ya no se considere en los libros. Lo importante es su interior, no su exterior”, señala sobre el espíritu que se desahoga en novela y filme.

Y Tabucchi recuerda *Amantissima*. No, la técnica de Harlan Fred Cooper de la novela de Joseph Conrad, El Corazón en las Tinieblas. “Me gusta mucho tipo de cine. Y lo que más me gusta es el profesionalismo. Que ese hecho con amor, y no importa tanto si es de éxito, espectáculo y conciencia. Aunque a mí me gusta el oficial, especialmente el del “fil y soul director”, confiesa.

Tabucchi reconoce una de sus debilidades: “Me gusta mucho el cine y la

Una nueva obra del escritor italiano, famoso por su novela *Sostiene Pereira*, entra en la pantalla grande, esta vez de la mano del director español José Antonio Salgot.



“La vida es para sentir, no es para pensar”, afirma Antonio Tabucchi, quien en marzo publica una nueva novela.

literaria policial. Porque expanden al actor y le obligan a participar. Lo decía Flaubert el Viejo. “Ningún libro es tan malo para no tener algo bueno”. Es una bella definición de la literatura. El escritor recuerda *Los Sospitosos* de Stoppard, de Bryan Singer, y su sorprendente final. “También me interesa el cine sencillo”, agrega. Hecho con un cámara, un actor, un guión y un montaje. Cuando voy a Madrid, me encanta ver este filme para luchar contra esa brillantez que persigue momentáneamente todo el mundo.”

“El cine y la literatura se parecen mucho”, piensa Tabucchi. “Las películas cuentan una historia con desarrollo, y eso es más raro de ver la vida. La vida es pura conciencia, se no, no es nada. Y si no eres capaz de contarlo y ni mismo, no digo escribirla, sino en tu interior cuando te acuerdas por la noche, es que eres un escritor mental”. Entonces, los dos trabajos están en la vida son los de escritor y director. Tabucchi se ríe, mientras palmotea. “Por lo menos, la narración. Pero eso es una función vital de la vida. La fundamenta, por supuesto, es vital”.

Pereira y Mastroianni

Tabucchi se hizo mundialmente conocido gracias a la versión cinematográfica de *Sostiene Pereira* (1996), realizada por Roberto Faenza, y, posteriormente, de *Requiem* (1998), de Alain Corneau. No le preocupó la adaptación al libro cuando este pasó a la pantalla. “No existe traducción, por lo menos en mi caso. Cada arte tiene su lenguaje y hay que recordar que el cine es el arte de la modernidad, el arte fundamental del siglo XX. Cuando voy a una sala voy a ver un filme y no a verme trasladado a mi propia obra en la pantalla”.

“Y las traducciones vitales según sus lectores”, Tabucchi responde. “Yo mismo soy aquí el traducido porque cuando escribo, cuando escribo, mi Pereira de una manera concreta. Y luego no lo sabe y comienza su Pereira después al día. Y ahora, es curioso, después de que fui amigo de Marcello Mastroianni (el protagonista), después de que se fue, cuando pienso en Pereira, veo la cara de Mastroianni”.

Después de su visita a Asturias, Tabucchi regresará a París, donde vive, mientras trabaja su próxima novela. Se trata *Haciendo Cada Ver más Fácil*, que será publicada en mayo en Italia y luego en España con el sello Anagrama.

El País, derechos de la J. J. J.

Odio las ideas sensatas y amo las locuras" [artículo] Gregorio Berlinchón.

Libros y documentos

AUTORÍA

Berlinchon, Gregorio

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Odio las ideas sensatas y amo las locuras" [artículo] Gregorio Berlinchon. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile